

ELTERN-INFORMATION

Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) (chinesisch)

In den Kursen in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) erweitern mehrsprachige Schülerinnen und Schüler die Kenntnisse in ihrer Erstsprache und der Herkunftskultur ihrer Eltern. Das erworbene Wissen ist nicht nur für den Kontakt mit den Verwandten und die persönliche Identitätsbildung von Bedeutung, mehrsprachige Kompetenzen sind ganz generell eine Ressource, deren Pflege sinnvoll ist. Die örtlichen Schulen unterstützen die Durchführung von HSK-Kursen, indem sie – soweit möglich – Schulräume zur Verfügung stellen. Der Kursbesuch ist freiwillig.

Für die HSK-Kurse ist Folgendes zu beachten:

1. Die Kurse werden von Konsulaten und Botschaften oder von nichtstaatlichen Trägerschaften (z.B. Elternvereinen) durchgeführt. Die Verantwortung für die Inhalte der Kurse und für die Anstellung und Bezahlung der Lehrpersonen liegt bei den Trägerschaften.
2. Die Kurse der staatlichen Trägerschaften sind in der Regel gratis. Für die Kurse von anderen Trägerschaften werden zum Teil Schulgeldbeiträge verlangt.
3. Die Organisation der Kurse ist Sache der Trägerschaften. Diese informieren die Eltern der angemeldeten Schülerinnen und Schüler direkt über die Durchführung, die Kursorte und Kurszeiten.
4. Auskünfte erteilen die Koordinationsstellen der Trägerschaften. Eine Liste dieser Stellen findet sich unter www.schulen-aargau.ch/regelschule/schulorganisation/schulgestaltung/interkulturelles.
5. Die Anmeldung verpflichtet zu regelmässigem Besuch und gilt bis zu einer schriftlichen Abmeldung durch die Eltern.
6. Allfällige Dispensationen, um den Besuch der Kurse zu ermöglichen, müssen bei der Schule beantragt werden. Die Verantwortlichen gehen bei ihren Entscheiden von der Schulpflicht als oberste Maxime aus. Der versäumte Lernstoff muss aufgearbeitet werden.
7. Der Besuch des HSK-Unterrichts wird im Zeugnis der Volksschule Aargau eingetragen. Es sind 2 Varianten möglich: 1. Im Zeugnis wird der Vermerk "besucht" eingetragen. 2. Im Zeugnis wird der Vermerk "Beilage" eingetragen und ein Bericht oder ein Attest des HSK-Anbieters wird der Zeugnismappe beigelegt.

家长信息

家乡语言和文化课程(HSK)

多语言学生可通过家乡语言和文化课程拓展其关于第一语言及父母祖籍文化的知识。所获得的知识对于与亲属的交流以及个人的身份都有着重要意义，多语言能力是一种非常值得维护的资源。地方学校支持家乡语言和文化课程的实施，在可能的情况下将提供教室。参与课程是自愿的。

对于家乡语言和文化课程来说必须注意以下几点：

1. 课程由领事馆或大使馆或非国立承办机构(例如家长协会)开展。课程内容以及教学人员的聘用和工资支付都由承办机构负责。
2. 国立承办机构的课程一般是无偿的。其他承办机构的课程需要支付一部分学费。
3. 课程的组织是承办机构的事务。由其通知报名学生家长课程开展、上课地点以及上课时间等信息。
4. 承办机构的协调处负责解答疑问。点击www.schulen-aargau.ch/regelschule/schulorganisation/schulgestaltung/interkulturelles获取上述协调处的名单。
5. 报名后必须按时上课，直到父母书面注销课程为止。
6. 如果需要取消注销，继续上课，必须在学校提出申请。负责人在做出决策时将义务教育作为最高准则。错过的课程必须补上。
7. 参加家乡语言和文化课程的情况将在Aargau公立学校文凭中记录。可能是以下2种形式：1. 在文凭中标注“已参加”。2. 在文凭中标注“附件”，文凭文件夹中将附上家乡语言和文化课程提供者的报告或证书。

Aarau, 2020年1月